

## ЛЕКСЕ 18

БЕЗОПАСНОСТЬ,  
СОТРУДНИЧЕСТВО,  
ИНТЕГРАЦИЯ

ДРУЖБА ВЕРНА НЕ ЛЕСТЬЮ,  
А ПРАВДОЙ И ЧЕСТЬЮ

Задачи ООН<sup>1</sup>

Переговоры о создании Организации Объединённых Наций велись между государствами англитглтеровской коалиции ещё в ходе войны. В июне 1945 года в Сан-Франциско подписаннем Устава<sup>2</sup> ООН завершилась конференция государств-учредителей<sup>3</sup> ООН.

С самого основания Организация Объединённых Наций поставила перед собой много высочких, благородных и всеобъемлющих целей. В преамбуле Устава провозглашалась главная цель организации – избавить грядущее<sup>4</sup> поколение от бедствий войны. Намечался целый ряд других целей:

- утвердить веру в основные права человека, в равенство прав больших и малых наций;
- обеспечить справедливость и соблюдение<sup>5</sup> международного права, право всех народов на самоопределение<sup>6</sup>, на неприкосновенность<sup>7</sup> территории государств, невмешательство в их внутренние дела;
- содействовать<sup>8</sup> социальному прогрессу и улучшению условий жизни при наибольшей свободе ...

Во время празднования пятидесятилетия ООН в 1999-ом году Генеральный секретарь призвал представителем стран-участниц<sup>9</sup> провести специальную сессию<sup>10</sup> Генеральной ассамблеи, где бы решался вопрос усранения угрозы финансового банкротства ООН. Её долг достиг тогда трёх с половиной миллиардов долларов и продолжает расти.

В настоящее время финансируются многие миротворческие мероприятия в различных регионах самыми странами-участницами ООН. ООН всё же является для многих новых и малых государств важной гарантией их сохранения. Но не каждую страну она страхует<sup>11</sup> от развала и агресси.

Деятельность ООН далеко не исчерпывается политическими проблемами и миротворческими операциями. Теперь в её концепцию входит решение глобальных проблем: сохранение окружающей среды, борьба с болезнями, с наркотиками, с многочисленными этническими конфликтами и угрозой нового религиозного фундаментализма. ООН включает в себя многие специализированные органы – от Международного агентства по атомной энергии до Верховного комиссара ООН по делам беженцев<sup>12</sup>, ведомство которого помогло избежать<sup>13</sup> голодной смерти миллионам людей. Всемирная Организация здравоохранения и Детского фонда спасли от болезни десятки миллионов людей.

Отрядное<sup>14</sup> явление последних дней – резкий рост влияния неправительственных организаций, оказывающих содействие в гуманитарных замыслах ООН.

(По журн. „НОВОЕ ВРЕМЯ“)

<sup>1</sup>OSN – Organizace srojených národů, <sup>2</sup>Charta OSN, <sup>3</sup>zakládající stát, <sup>4</sup> budoucí, <sup>5</sup> dodržování, <sup>6</sup> sebeurčení, <sup>7</sup> nedotknutelnost, <sup>8</sup> podporování, <sup>9</sup> účastnická země, <sup>10</sup> plimotěbné zasedání, <sup>11</sup> jisti před čim, <sup>12</sup> zajišoval, <sup>13</sup> chránil, <sup>14</sup> vzhledem se něčemu, <sup>15</sup> nadostnu, rotěšitelny

## СВЯЗЕНІ К ТЕХТУ

1. Назовите самые главные принципы международных отношений, включая оборот речи: это, конечно, не единственный принцип ...
2. Составьте резюме статьи.
3. Приведите пример мероприятий ООН, чрезвычайно важного, весьма значительного.

## Тematická slovní zásoba

1. Mezinárodní organizace. Международные организации.

Организация organizace: ЮНЕСКО – О. Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры UNESCO – О. сrojených národů

pro učňov, vědi a kultury; **ОБСЕ** – О. по безопасности и сотрудничеству в Европе **ОВСЕ** – О. pro bezpečnost a spolupráci v Evropě; **ЮНИСЕФ** – Международный детский фонд **UNICEF** – Dětský fond OSN; Федерация федерации: Федерация независимых профсоюзов **Federace nezávislých odborů** (v Rusku); общество, s **společnost, svaz**; корпорация, ž **sdržení, svaz**; транснациональная к. **národní s**; содружество: **společenský SNL** – Содружество Независимых Государств **SNS** – **Společensví nezávislých států**; комитет **úbor**; Международный олимпийский к. – **МОК Mezinárodní olympijský v. – МОУ**; агентство, s **agentura**; Российское информационное а. – **РИА Рuská informáční a**, Чешское телеграфное а. **Česká tisková kancelář**; **СТК**, общество **společensví, spolek**, мировое с. **světové společnosti**; Всемирный банк **Světová banka**; совет, **rada**; Совет Европы **Rada Evropy**; союз **svaz, unie**; Европейский Союз **Evropská unie**, С. женщины России **S. žen Ruská**; договор, **mlouva**; пакт **pakt**; Североатлантический п. – **НАТО Severoatlantický pakt** – **НАТО**; ассоциация **asociace**; **МАПРЯД** – Международный а. преподавателей русского языка и литературы **МАРЯЛ** – **Mezinárodní a učitelů ruského jazyka a literatury**; центр, **středisko**; Российский ц. культуры **и научного сотрудничества при Правительстве Российской Федерации Ruské s. kultury a vědecké spolupráce při vládě RF**;

2. Аксе. Акции.

**Форум**, **mlouva, fórum**; конференция **konference**; к. по защите прав детей **k. na ochranu práv dětí**; к. **ООН** по положению женщин **k. OSN o situaci žen**; пресс-к. **tisková k.**; сессия, ž **zasedání**; очередная с. **řádné z.**, чрезвычайная с. **mimořádné z.**; заседание **zasedání, schůzka**; юбилейное з. **jubilejní z.**; торжественное з. **slavnostní z.**; конгресс **kongres**; всемирный к. **světový k.**; митинг, **mlouva**; протеста **protestní s.**, м. по случаю празднования **slavnostní s.**; демонстрация **manifestace, pochod**; мирная д. **mirová manifestace**; шествие, **s pochod, průvod**; инициатива **iniciativa**; миротворческая и. **mirová iniciativa**; визит, **mlouva**; дружественный в. **řídelská m.**, официальный в. **oficiální m.**

3. Činnost v organizaci. Деятельность в организациях.

Соглашение, **s dohoda**; договор, **mlouva**; заключить **uzavřít**; подписать **roderovat**; ратифицировать **ratifikovat**; расторгнуть **urozvédit**; нарушить

**rotují**; утвердить, одобрить **schválit**; аннулировать **anulovat**; возобновить **obnovit**; продлить **prodloužit**; мероприятия **oprátení, akce**; согласовать **sladit, sjednotit**; провести акцию, (масовое) мероприятие **uskutečnit m. rozšířit (masovou) akci**; решать глобальные проблемы **řešit globální problémy**; международный чиновник (лицо работающее в аппарате ООН) **úředník s mezinárodními statem**;

**kontakt styk, kontakt**, связь, ž 1. **srojení**. 2. (дружеская, с народом) **vztah, styk**; 3. **jeп ml. торгово́ые связи** **obchodní styky**;

**сотрудничество, s spolupráce**; сотрудничество, **s koexistence**; установить, наладить **navázat**; укрепить **upevnit**; поддерживать **rodovou**; превать **řešit**; восстановить **obnovit**; углубить **rohloubit**; интеграция **integrace**; интеграционные процессы **integrací procesy**;

**мир mí**: зашищать, отстаивать **m. hájit m.**, упрочить, укрепить **m. upevnit m.**; напряжённость, ž **napětí**: разрядить **n. uvolnit m.**, разрядка **n. uvolnění m.**; устав, хартия **základní listina, charta, stanova, řád, staty**;

выделять деньги из фонда **řídlovat peníze z. fondu**; пользоваться **грантами в помощь (чemu) využít granty na pomoc (čemu)**.

АУДИОКАРТИ СЛІСЕНІ

1. *Ро рїєрїдїні на часову їдаї уїїдїкете обави уїїгаєт как бы нам, действително, не ... jeп абушом оргавду не ...*

- |   |  |
|---|--|
| Утреннее заседание начинается в 9 часов. Смотрите, не опоздайте!              | В девять? Как бы нам, действительно, не опоздать!                |
| Делегация прибывает в начале следующей недели. Смотрите, не забудьте об этом! | В начале следующей недели? Как бы нам, действительно, не забыть! |
| О ходе переговоров будут сообщать по радио утром. Смотрите, не пропустите!    | Утром? Как бы нам, действительно, не пропустить!                 |
| Вечернее заседание начинается в 15 часов 30 минут. Смотрите, не перепутайте!  | В 15 часов 30 минут? Как бы нам, действительно, не перепутать!   |
| Отчётный доклад надо сдать к концу месяца. Смотрите, не забудьте!             | К концу месяца? Как бы нам, действительно, не забыть!            |